

Osamnaesta lekcija • Lesson Eighteen

VJEŽBE

B2

Prepričajte vježbe 9A1, 9A2, 9A3, 10A1, 10A2, 10A4 u parovima.

9A1

Ovo je razgovor o planovima za ljeto. Jedan student francuskog jezika razgovara sa nekim drugima o tome što će ići u Pariz na studijski boravak o kojem sanja već godinama. A kad je upitan šta će učiti dok je u Parizu, student odgovara da će učiti govoriti francuski jezik dan i noć, a inače će jesti francuska jela. Kad je upitan o tome gdje će stanovati, odgovara da će stanovati kod jedne francuske porodice.

9A2

Dvije žene razgovaraju o izgledu. Prva žena primjećuje u ogledalu da je neuredna. Druga žena kaže da kad bi se počesljala, umila se i oprala ruke izgledala bi bolje. Kada se česlja, umiva i pere ruke, prva žena je zaista urednija. Onda pita bi li druga žena pošla sa njom u grad. Ali druga žena ne bi išla u grad jer ima pune ruke posla kod kuće. Prva žena bi jela nešto dok je vani, pa odlučuje da bi radije prala zube kad se vrati kući prije spavanja. Druga žena je pozdravlja i kaže da će je čekati ako još ne spava, ali ako već spava, molj da je ne probudi.

9A3

Ovo je razgovor o studentskim uvjetima za stanovanje. Naime, jedni studenti traže stan koji bi iznajmili sami ili sa još nekim. Međutim drugim se studentima ne da ići u podstanare pa odlučuju podijeliti sobu sa nekim u studentskom domu, zato što na taj način ne moraju plaćati skupe troškove, i ne moraju hodati daleko na predavanja.

10A1

Jedna žena je pričala svojoj prijateljici kako je pošla u grad popodne poslije predavanja, našla se sa društvom i izašla s njima u restoran koji se zove "Kod Charliea" i u kojem je već bila jedanput ranije. Ovog puta su naručili i jeli čevapčice i pili pivo. Prijateljica ju je pitala da li je bilo problema sa hranom. Žena joj je rekla da uopće nije bilo problema, već je sve bilo izvrsno.

10A2

Student objašnjava svom kolegi da je već napisao domaće zadatke, pročitao treće poglavlje u udžbeniku, i sprema se da bi za koji dan išao polagati ispit iz bosanskoga jezika. Već je jednom* izašao na ispit ali je tada izgubio glavu i pao. Nada se da ako uči cijelog dana kod kuće, naučit će dovoljno da bi napokon ovog puta položio ispit.

*jednom "once"

10A4

Ovo je o prijateljima koji pomažu jedan drugome. Jedan nosi teške knjige, a bole mu noge, ruke, leđa i prsti, pa traži pomoć. Njegov prijatelj nudi da mu pomogne, ali kaže da njemu za uzvrat treba pomoći u pisanju zadataka. Dogovaraju se da će na taj način pomoći jedan drugome, i još će kaža pomoći ih razbuditi.

PITANJA

1. OČIJU TVOJIH DA NIJE

- a. Īma smijeha jèdne òsobe, te ruku i slavùja te iste òsobe.
- b. Stan je slijep, ali ĩma ù njoj neba, i vrbe joj prelaze preko praga.
- c. Pjesnikova ljubav prema svòjoj voljenoj dozvoljáva da elèmenti vànjskog* svijeta ulaze slobodno ù stan.
*vànjski “external”

2. ZA LAŽI IZGOVORENE IZ MILOSRĐA:

- a. Īma ih sedam. Osmá vrsta je opća: ljudi kòji lažu iz milosrđa.
- b. Nije to lako, ali mislim da bih mogla, kad bi bilo potrebno. Jèsam to uradila i to ne jednom.*
* ne jednom “more than once”
- c. To zavisi od situacije. Ne mogu reći bezuvjetno.**
**bezuvtetno “unconditionally”
- d. Mislim da je to vrlo težak posao, za kòji su potrebne posebne moralne snage.
- e. Dugo sam razmislila, a na kraju moram odgovoriti “i jedan i drugi”. Ne možemo živjeti bez reda i zakona što predstavlja Car Dušan, ali istovremeno ne mogu zamisliti život bez milosrđa.

3. SIBINJANIN JANKO U TAMNICU U TATARINU GRADU

- a. Sekul Banović živi u Sibinju gradu.
- b. Nekakav zvuk je probudio Sekula Banovića. Mislio je da je kukavica crna, a u stvari to je bila njegova ostarjela majka, koja kuka kao kukavica.
- c. Kaže da je zakukala na bijeloj kući zbog toga što nema nikakvih vijesti od brata joj Janka.
- d. Znamo samo da je pošao u hajduke prije dvanaest godina, a poslije toga ništa se ne zna.
- e. Napísala je četrdeset písama (nakitila je četrdeset knjiga), i poslala ih je na četrdeset bijelih gradova.

DOMAĆI ZADATAK

C1

Prevedite na B:

1. Da biste učili bosanski morate pisati zadatke svaki dan.
2. Ona je žena koju sam vidjela u trgovini.
3. Da biste išli u Bosnu-Hercegovinu, treba putovati avionom.
4. Misli kao da si deset godina mlađi!
5. Bilo ko bi napisao taj zadatak bolje nego što smo mi.
6. Kud god ideš, budi sretan!
7. Ruka kojom pišeš ti je jača ruka.
8. Da biste mogli lako čitati srpsku cirilicu, morate često vježbati.
9. Kadgod mislim na tebe, izgovaram tvoje ime.
10. Oni idu gledati film u kojem su svi tužni na kraju.
11. Š kime putuješ ovog ljeta? Sa sestrom koja je došla iz Zagreba, ili s bratom u čijoj kući sada stanuješ?
12. S kakvim mlijekom piješ kafu?
13. Kad god je plésao, razveselio je gledaoce.
14. Molim vas, upotrijebite svoj namještaj, a ja ću upotrijebiti svoj.
15. Veoma mi je stalo do tebe.

C2

Prevedite na B:

Vasko Popa se rodio 1922. u malom srpskom selu blizu srpsko-rumunjske granice. Preselio se u Beograd 1940. godine da studira romanistiku. Onda je počeo Drugi svjetski rat. Zbog rata studirao je u Bukureštu i u Beču. Vratio se Beogradskom univerzitetu poslije rata, i završio francuske studije 1953. godine. Njegova prva knjiga, *Kora*, u kojoj se nalazi pjesma *Očiju tvojih da nije*, objavljena je 1953. godine. Radio je godinama nad svakim od svojih osam zbirki pjesama. Sve su njegove knjige odlično prevedene na engleski.

Desanka Maksimović se rodila 1898. u centralnoj Srbiji u selu Brankovina, gdje je živjela kao dijete, najstarije od osmoro djece. 1918. godine, krajem Prvog svjetskog rata, kada joj je bilo dvadeset godina, njena porodica se preselila u Beograd, gdje je živjela do kraja života. Studirala je komparativnu književnost na Beogradskom univerzitetu, i počela je kao studentica pisati pjesme. Njena prva knjiga pjesama je objavljena 1924. godine u Beogradu. Poslije toga radila je aktivno kao pjesnikinja više od sedamdeset godina. Najpopularnija njena knjiga je zbirka *Tražim pomilovanje*. Objavila je posljednju zbirku pjesama (pod naslovom *Pamtiću sve*) 1988. godine kad je imala devedeset godina. Umrla je pet godina kasnije, 1993. godine.

Zna se da je Stanko Pižurica iz sela Rōvca kod ĩvangrada u Crnoj Gori, i da mu je bilo šezdeset pet godina kad su ga zapisali kako pjeva za Parry-Lordovu zbirku, u gradu Kolašin 25. juni 1935. godine. Može se zaključiti, dakle, da se on rodio 1870. godine. Zna se da nije umio ni čitati ni pisati.

C3

Students who are working on their own should either skip this assignment or find someone who knows the language well who can read it for them.